

ANNEXES

DU MEMOIRE

En vue de l'obtention du
Certificat de Capacité d'Orthophoniste
présenté par

Camille BOURGEOIS

Aphasie et activités de lecture de la vie quotidienne

**Etat des lieux des pratiques de soins en orthophonie et des
supports ou aides disponibles**

MEMOIRE dirigé par

THUET Lucile, Orthophoniste, Service de Rééducation Neurologique Cérébrolésion,
CHU Lille

TRAN Thi Mai, Orthophoniste et Maître de conférences en sciences du langage,
Université de Lille, Loos

Lille – 2020

Annexe 1 : Message d'information aux participants

Etude des activités de lecture en orthophonie avec des patients aphasiques

Bonjour, je suis étudiante en cinquième année d'orthophonie à Lille. Je réalise actuellement un mémoire encadré par Mme Thuet et Mme Tran. Dans ce cadre, je réalise un questionnaire pour faire un état des lieux des activités de lecture proposées par des orthophonistes à leurs patients aphasiques.

En effet, pouvoir lire est nécessaire au quotidien lors de situations professionnelles, sociales ou personnelles. Or, des troubles acquis de la lecture sont souvent observés dans les tableaux aphasiques. Plusieurs études mettent en évidence une perte de la fréquence et du plaisir de lire associé à cette activité chez des personnes aphasiques, mais aussi une volonté de pouvoir lire à nouveau. Dès lors, nous nous interrogeons sur la place actuelle du travail de la lecture dans le suivi orthophonique des patients aphasiques. Ce mémoire a pour buts de connaître, grâce à votre participation, les pratiques orthophoniques auprès de patients aphasiques ayant des difficultés pour lire, et de voir dans quelle mesure ces pratiques pourraient être optimisées pour mieux répondre aux besoins des patients.

Ce questionnaire s'adresse à des orthophonistes exerçant ou ayant exercé dans le domaine de la neurologie.

La durée du questionnaire est estimée à 15 minutes et les réponses sont anonymes.

Merci de votre participation !

Camille Bourgeois

Annexe 2 : Questionnaire destiné aux orthophonistes

I) Données générales

1) Année d'obtention de votre diplôme *

2) Où exercez-vous ? *

- ☐ Libéral
- ☐ Structure sanitaire (hôpitaux public ou privé, Centre de Rééducation Fonctionnelle, etc.)
- ☐ Structure médico-sociale (Foyer d'Accueil Médicalisé, Maison d'Accueil Spécialisée, Maison de Retraite, EHPAD, SAMSAH, etc.)
- ☐ Mixte : _____ + _____

3) Quel est le nombre approximatif de patients aphasiques que vous avez suivis jusqu'à aujourd'hui ? *

- ☐ 1 à 5
- ☐ 6 à 10
- ☐ 11 à 20
- ☐ 21 ou plus

4) Quelle est l'activité professionnelle des patients que vous avez suivis ?

	Jamais	Rarement	Souvent	Toujours
En études ou en formation				
Dans la vie active				
A la retraite				
Autres				

5) De manière générale, combien de séances hebdomadaires de rééducation proposez-vous aux patients aphasiques ? *

	Jamais	Rarement	Souvent	Toujours
1-2				
3-4				
5 et plus				

II) Evaluation de la lecture chez des patients aphasiques

1) Lors de l'évaluation avec des patients aphasiques, évaluez-vous la lecture ? *

	Jamais	Rarement	Souvent	Toujours
En phase subaiguë				
En phase chronique				

2) Lorsque vous évaluez la lecture, quels moyens utilisez-vous ? *

	Jamais	Rarement	Souvent	Toujours
Batteries standardisées (MT86, Batterie Informatisée de l'aphasie, Phonolec, etc.)				
Tests spécifiques (Evaluation des dyslexies acquises, Test de Compréhension de Textes, etc.)				
Questionnaires (ex. ECVB)				
Entretien avec le patient				
Entretien avec la famille				
Mises en situation				
Autres _____				

- 3) Lors de l'évaluation de la lecture, souhaiteriez-vous avoir à disposition des outils supplémentaires (indisponibles ou incomplets actuellement) ? Si oui, lesquels ?

- 4) Lorsque vous menez des entretiens, évaluez-vous un de ces éléments ? Si oui, par quels moyens ? *

☐ Niveau antérieur de lecture du patient

☐ Habitudes et intérêt pour la lecture

☐ Besoins en lecture du patient au quotidien

- 5) Selon les patients ou leur entourage, à quelle fréquence la lecture était-elle nécessaire au quotidien avant leur aphasie ? *

	Je ne sais pas	Jamais	Rarement	Souvent	Très souvent
Pour des raisons professionnelles					
Pour la vie quotidienne (courriers, itinéraires, notices, etc.)					
Pour communiquer avec ses proches					
Pour rester informé des actualités					
Pour conserver le plaisir de lire					
Autres _____					

- 6) A quelle fréquence les patients utilisaient-ils des moyens technologiques pour communiquer (mail, sms, réseaux sociaux) avant leur aphasie ? *

	Je ne sais pas	Jamais	Rarement	Souvent	Très souvent
Mail					
Sms					
Réseaux sociaux					

- 7) Quels types de supports les patients utilisaient-ils pour lire avant leur aphasie ? *

	Je ne sais pas	Jamais	Rarement	Souvent	Toujours
Support papier					
Ordinateur					
Tablette					
Téléphone portable					

8) Actuellement, les patients utilisent-ils spontanément ces moyens ou supports technologiques pour communiquer ? *

	Je ne sais pas	Jamais	Rarement	Souvent	Toujours
Mail					
Sms					
Réseaux sociaux					
Ordinateur ou tablette					
Téléphone portable (utilisation d'applications comme Whatsapp ou Messenger)					

9) Aujourd'hui, quelles difficultés sont exprimées par les patients lorsque leurs possibilités de lecture sont réduites ? *

	Je ne sais pas	Jamais	Rarement	Souvent	Toujours
Difficultés pour communiquer					
Difficultés pour reprendre des activités professionnelles					
Difficultés pour reprendre des activités de loisir					
Diminution ou arrêt de la lecture plaisir					
Difficultés d'accès aux informations					
Difficultés pour être autonome (ex. suivre une notice ou une recette)					

III) Organisation du travail de la lecture avec des patients aphasiques

1) Lorsque vous travaillez le langage écrit avec votre patient, quels éléments abordez-vous ?

	Jamais	Rarement	Souvent	Toujours
Reconnaissance de lettres, syllabes ou mots				
Lecture à voix haute				
Compréhension de mots				
Compréhension de phrases				
Compréhension de textes				
Ecriture (accès au lexique orthographique, élaboration de phrases)				
Ecriture fonctionnelle (nom/prénom, données numériques, rédaction d'un courrier, etc.)				
Graphisme				

- 2) Lorsque vous travaillez le langage écrit avec un patient aphasique, quelle approche privilégiez-vous ? *

	Jamais	Rarement	Souvent	Toujours
Analytique (travail des mécanismes de la lecture au niveau du mot et de la phrase)				
Fonctionnelle (mises en situation et exercices en lien avec des activités de la vie quotidienne)				
Ecologique (approche globale, utilisation des documents écrits du patient)				

- 3) Parmi les supports utilisés pour le travail de la lecture, le(s)quel(s) utilisez-vous avec des patients aphasiques ? *

	Jamais	Rarement	Souvent	Très souvent
Support papier				
Jeu				
Ordinateur				
Tablette				
Téléphone portable				

- 4) Parmi ces types d'écrits, lesquels utilisez-vous lors des séances ? *

	Jamais	Rarement	Souvent	Très souvent
Matériel de rééducation orthophonique				
Presse (journal, magazine)				
Romans, essais, etc.				
Document administratif (déclaration de revenus, formulaire d'inscription, etc.)				
Document professionnel du patient				
Document du domicile (recette, notice, etc.)				
Document électronique (mail, sms, réseaux sociaux, recherche internet, etc.)				
Autres				

5) Parmi ces activités , lesquelles avez-vous déjà réalisées avec un patient aphasique ? *

- ☐ Lire un mail
- ☐ Lire une carte postale
- ☐ Lire une notice
- ☐ Lire un compte-rendu médical
- ☐ Lire un prospectus
- ☐ Lire une histoire à un enfant
- ☐ Autres _____

6) Pour réaliser ces activités, les éléments suivants influencent-ils vos choix d'écrits ? *

	Jamais	Rarement	Souvent	Très souvent
Accessibilité du document pour l'orthophoniste				
Temps de préparation ou de recherche				
Implication de l'entourage au domicile				

IV) Adaptations et aides à la lecture

1) Parmi les adaptations et aides ci-dessous, lesquelles proposez-vous aux patients ? A quelle fréquence? *

	Jamais	Rarement	Souvent	Très souvent
Simplification de textes au niveau du format (clarification de la mise en page et de la police de caractères, utilisation d'images pour faciliter la compréhension)				
Simplification de textes au niveau du contenu (simplification du lexique, utilisation de phrases courtes et de structures syntaxiques simples, etc.)				
Aides technologiques (livres au format audio, outils de synthèse vocale, etc.)				

2) Pouvez-vous citer un ou plusieurs exemples d'adaptations que vous avez trouvées intéressantes ?

3) Certains de vos patients ont-ils adopté une de ces adaptations/aides ?

	Jamais	Rarement	Souvent	Très souvent
Simplification de textes au niveau du format				
Simplification de textes au niveau du contenu				
Aides technologiques				

4) Si oui, pouvez-vous citer un ou plusieurs exemples ?

5) Si la plainte du patient concerne les adaptations à domicile, pour quel(s) élément(s) seriez-vous prêt(e) à accompagner les aidants ?

- ☐ Simplification du lexique et de la syntaxe dans les messages ou mails envoyés
- ☐ Création de sms ou mails pré-enregistrés
- ☐ Pré-sélection des informations importantes (surligner dans le texte, mettre en gras dans les messages)
- ☐ Aide à l'utilisation d'outils technologiques comme la synthèse vocale
- ☐ Autres _____

6) Lors de la mise en place de ces adaptations, avez-vous rencontré ou noté une de ces difficultés ?

*

- ☐ Mise en place chronophage
- ☐ Prix élevé
- ☐ Quantité restreinte de documents
- ☐ Simplifications insuffisantes pour assurer la compréhension du patient
- ☐ Accessibilité limitée (à certaines images ou textes)
- ☐ Utilisation peu intuitive des aides
- ☐ Autres _____

Pour les affirmations ci-dessous, une échelle allant de « pas du tout d'accord » à « tout à fait d'accord » est proposée. Pour chaque ligne, il faut cocher la case qui est la plus juste selon vous.

7) Ces exemples de simplification du texte présenteraient un intérêt pour les patients aphasiques. *

	Pas du tout d'accord	Plutôt pas d'accord	Plutôt d'accord	Tout à fait d'accord
Utilisation d'un lexique simple				
Explication des termes difficiles pour le patient (encadré spécial avec des				
définitions simples pouvant être imaginées)				
Emploi de phrases courtes et de structures simples				

8) Ces adaptations du format du texte présenteraient un intérêt pour les patients aphasiques. *

	Pas du tout d'accord	Plutôt pas d'accord	Plutôt d'accord	Tout à fait d'accord
Police de caractère adaptée				
Mise en page clarifiée (marges, espace entre les mots et les lignes)				
Mise en évidence des titres et informations importantes				
Utilisation d'images facilitant la compréhension du texte				

9) L'utilisation de ces moyens technologiques présenterait un intérêt pour les patients aphasiques. *

	Pas du tout d'accord	Plutôt pas d'accord	Plutôt d'accord	Tout à fait d'accord
Simplification automatique de textes (format et contenu)				
Livres au format audio				
Définitions dans les livres numériques				
Outils de synthèse vocale				
Autres _____				

10) Dans ma pratique, ces outils me seraient utiles. *

	Pas du tout d'accord	Plutôt pas d'accord	Plutôt d'accord	Tout à fait d'accord
Listes de journaux et magazines « aphasia-friendly » (format adapté aux personnes aphasiques)				
Sites web « aphasia-friendly »				
Listes d'ouvrages simplifiés (avec le format Facile à Lire et à Comprendre par exemple)				
Recettes de cuisine adaptées et/ou illustrées				
Bandes-dessinées simplifiées				
Autres _____				